

4 S K A



Strojirenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Czech Republic



OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE CERTIFICATE OF TEST

Číslo
Number **O-B-01597-23**

Výrobce - Manufacturer Spółdzielnia Metalowców KOTLARZ
ul. Kaliska 98
63-300 Pleszew
Polsko - Poland

Výrobek - Product Kotel teplovodní - Hot-water boiler

Typové označení - Type designation SLIMET 10, SLIMET 15, SLIMET 20, SLIMET 25, SLIMET 30

Testované kotle - Tested boilers SLIMET 10, SLIMET 20, SLIMET 30

Požadavky na ekodesign - Ecodesign requirements Nařízení Komise (EU) č. 2015/1189, příloha II, čl. 1
Commission Regulation (EU) No. 2015/1189, Annex II, Art. 1
Nařízení Komise (EU) č. 2015/1189
Commission Regulation (EU) No. 2015/1189

Metoda zkoušek - Test method ČSN EN 303-5+A1:2023

Způsob topení - Heating method automatické - automatic

Preferované palivo - Preferred fuel Dřevní pelety - Wood pellets

Výsledky - Results

Typ - Type		SLIMET 10	SLIMET 15 *)	SLIMET 20	SLIMET 25 *)	SLIMET 30
Jmenovitý výkon - Nominal output						
CO (10% O ₂)	mg/m ³	48	81	113	91	78
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	3	4	4	3	3
Prach - Dust (10% O ₂)	mg/m ³	19	16	13	14	15
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	145	143	140	146	149
Účinnost - Efficiency (NCV)	%	92.1	91.2	90.2	90.0	89.8
Užitečná účinnost - Useful efficiency (GCV)	%	84.3	83.5	82.6	82.4	82.2
Snižovaný výkon - Minimal output						
CO (10% O ₂)	mg/m ³	237	193	148	120	103
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	7	6	4	5	5
Prach - Dust (10% O ₂)	mg/m ³	13	15	16	15	15
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	131	134	136	131	128
Účinnost - Efficiency (NCV)	%	89.1	90.3	91.4	91.7	91.8
Užitečná účinnost - Useful efficiency (GCV)	%	81.6	82.7	83.7	83.9	84.0

*) Hodnoty netestovaných kotlů aproximované v souladu s čl. 5.1.4 normy ČSN EN 303-5+A1:2023 -
Values of non-tested boilers determined by interpolation according to ČSN EN 303-5+A1:2023 Art. 5.1.4

O-B-01597-23, strana - page 1 (2)

Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hlavenčí 42-430, 621 00 Brno, Česká republika
Engineering Test Institute, public enterprise, Hlavenčí 42-430, 621 00 Brno, Czech Republic

www.stest.cz





Typ - Type		SLIMET 10	SLIMET 15 *)	SLIMET 20	SLIMET 25 *)	SLIMET 30
Sezonní emise - Seasonal emissions						
CO (10% O ₂)	mg/m ³	209	176	143	116	99
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	6	5	4	5	5
Prach - Dust (10% O ₂)	mg/m ³	14	15	16	15	15
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	133	135	137	133	131
η _{son}	%	82.0	82.8	83.5	83.7	83.8
F1	%	3.0	3.0	3.0	3.0	3.0
F2	%	3.0	2.3	1.6	1.4	1.3
Sezonní energetická účinnost - Seasonal space heating energy efficiency						
η _s	%	76	78	79	79	79
Index energetické účinnosti - Energy Efficiency Index						
EEI		113	115	116	117	117
Třída energetické účinnosti - Energy Efficiency Class						
		A+	A+	A+	A+	A+

*) Hodnoty netestovaných kotlů aproximované v souladu s čl. 5.1.4 normy ČSN EN 303-5+A1:2023 –
Values of non-tested boilers determined by interpolation according to ČSN EN 303-5+A1:2023 Art. 5.1.4

Protokoly č. - Reports No.

30-16806/1/T a protokoly navazující - and follow-up reports,
vydané Zkušební laboratoří č. 1045.1, akreditovanou ČIA o.p.s.,
číslo osvědčení o akreditaci 205/2022
issued by Testing Laboratory No. 1045.1, accredited by CAI,
Accreditation Certificate No. 205/2022

Podklad pro vydání osvědčení
- Basis for Certificate issue

Strojírenský zkušební ústav, s.p. tímto osvědčením o zkoušce potvrzuje, že u předmětného výrobku provedl
zkoušky a výpočty s výše uvedenými výsledky.
The Engineering Test Institute certifies by this Certificate of Test to have conducted for the given product the test
and calculation with above stated results.

Brno, 2023-10-09



Milan Holomek

vedoucí zkušebny tepelných a ekologických zařízení
Head of Heat and Ecological Equipment Test Station

O-B-01597-23, strana – page 2 (2)

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika
Engineering Test Institute, public enterprise, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz



PPHU „GREGOR” Grzegorz Królak - jest członkiem Spółdzielni „Kotlarz” i jest
uprawniony do produkcji tego kotła, oraz do posługiwania się tym świadectwem

SPÓŁDZIELNIA METALOWCÓW
„KOTLARZ”

63-300 Pleszew, ul. Kaliska 98
tel./fax (0-62)7422-692, tel. 508-31-31

p.o. DYREKTORA

Barbara Górńska

Europejskie Biuro Tłumaczeń – Dział Tłumaczeń Potwierdzonych
00-355 Warszawa, ulica Tamka 40
tel: +48 693 333 333 e-mail: info@tlumacz.com.pl
Strona internetowa: www.tlumacz.com.pl



Barbara Jarczyńska
Tłumacz przysięgły języka angielskiego

Uwierzytelnione tłumaczenie na język polski z języka angielskiego

[dokument dwujęzyczny - tłumaczenie fragmentów w języku angielskim]

[logo]

Instytut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo Państwowe,
Republika Czeska

CERTYFIKAT PRZEPROWADZENIA BADANIA
Numer: O-B-01597-23

Producent: Spółdzielnia Metalowców KOTLARZ
ul. Kaliska 98
63-300 Pleszew
Polska

Produkt: Kocioł automatyczny na pellet drzewny

Oznaczenie serii: SLIMET 10, SLIMET 15, SLIMET 20, SLIMET 25,
SLIMET 30

Badane kotły: SLIMET 10, SLIMET 20, SLIMET 30

Wymogi dotyczące ekoprojektu: Rozporządzenie Komisji (UE) nr
2015/1189, załącznik II, art. 1
Rozporządzenie Komisji (UE) nr 2015/1189

Metoda badania: CSN EN 303-5+A1:2023

Rodzaj ogrzewania: automatyczne

Paliwo preferowane: Pellet drzewny

Wyniki



Europejskie Biuro Tłumaczeń – Dział Tłumaczeń Potwierdzonych
 00-355 Warszawa, ulica Tamka 40
 tel: +48 693 333 333 e-mail: info@tlumacz.com.pl
 Strona internetowa: www.tlumacz.com.pl



Seria	SLIMET 10	SLIMET 15 (*)	SLIMET 20	SLIMET 25 *)	SLIMET 30
Nominalna moc wyjściowa					
Co (10% O ₂) mg/m _n ³	48	81	113	91	78
OGC (10% O ₂) mg/m _n ³	3	4	4	3	3
Pył (10% O ₂) mg/m _n ³	19	16	13	14	15
NOx (10% O ₂) mg/m _n ³	145	143	140	146	149
Efektywność (NCV) %	92.1	91.2	90.2	90.0	89.8
Przydatna efektywność (GCV) %	84.3	83.5	82.6	82.4	82.2

Minimalna moc wyjściowa					
Co (10% O ₂) mg/m _n ³	237	193	148	120	103
OGC (10% O ₂) mg/m _n ³	7	6	4	5	5
Pył (10% O ₂) mg/m _n ³	13	15	16	15	15
NOx (10% O ₂) mg/m _n ³	131	134	136	131	128
Efektywność (NCV) %	89.1	90.3	91.4	91.7	91.8
Przydatna efektywność (GCV) %	81.6	82.7	83.7	83.9	84.0

*) Wartości dla kotłów niebadanych określone przez interpolację zgodnie z CSN EN 303-5+A1:2023 Art. 5.1.4

O-B-01597-23, strona 1 (2)

Instytut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo Państwowe,
 Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz

[naklejka holograficzna]

[okrągła pieczęć o następującej treści:
 [tekst w języku obcym]]

- następna strona -

[logo]

Seria	SLIMET 10	SLIMET 15 (*)	SLIMET 20	SLIMET 25 *)	SLIMET 30
Emisje sezonowe					
Co (10% O ₂) mg/m _n ³	209	176	143	116	99
OGC (10% O ₂) mg/m _n ³	6	5	4	5	5



Europejskie Biuro Tłumaczeń – Dział Tłumaczeń Potwierdzonych
 00-355 Warszawa, ulica Tamka 40
 tel: +48 693 333 333 e-mail: info@tlumacz.com.pl
 Strona internetowa: www.tlumacz.com.pl



Pył (10% O ₂) mg/m ³	14	15	16	15	15
NOx (10% O ₂) mg/m ³	133	135	137	133	131
η_{son}	82.0	82.8	83.5	83.7	83.8
F1	3.0	3.0	3.0	3.0	3.0
F2	3.0	2.3	1.6	1.4	1.3
Sezonowa efektywność ogrzewania pomieszczeń					
η_s	76	78	79	79	79
Wskaźnik efektywności energetycznej					
EEI	113	115	116	117	117
Klasa energetyczna					
	A+	A+	A+	A+	A+

*) Wartości dla kotłów niebadanych określone przez interpolację zgodnie z CSN EN 303-5+A1:2023 Art. 5.1.4

Podstawa wydania certyfikatu: Protokoły nr 30-16806/1/T i protokoły pokontrolne, wydane przez Laboratorium Badawcze nr 1045.1, akredytowane przez CAI, Certyfikat Akredytacji Nr 205/2022

Instytut Badań Inżynieryjnych zaświadcza niniejszym Certyfikatem Przeprowadzenia Badania że przeprowadził dla danego produktu badanie i obliczenia z podanymi wyżej wynikami.

Brno, 2023-10-09

[okrążyła pieczęć o następującej treści:
 [tekst w języku obcym]]

[podpis nieczytelny]
 Milan Holomek

Kierownik Stacji Badawczej Urządzeń Ciepłych i Ekologicznych

O-B-01597-23, strona 2 (2)

Instytut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo Państwowe,
 Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz

- koniec tłumaczenia -



Europejskie Biuro Tłumaczeń – Dział Tłumaczeń Potwierdzonych
00-355 Warszawa, ulica Tamka 40
tel: +48 693 333 333 e-mail: info@tlumacz.com.pl
Strona internetowa: www.tlumacz.com.pl



Ja, Barbara Jurczyńska, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/2061/05, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, niniejszym zaświadczam, że powyższy tekst w języku polskim przetłumaczony z języka angielskiego jest jego wiernym tłumaczeniem.

Numer Rep: 1798/2023
Data: 30/10/2023



PPHU „GREGOR” Grzegorz Królak - jest członkiem Spółdzielni „Kotlarz” i jest uprawniony do produkcji tego kotła, oraz do posługiwania się tym świadectwem.

SPÓŁDZIELNIA METALOWCÓW
„KOTLARZ”
63-300 Pleszew, ul. Kaliska 98
tel./fax (0-62)7422-692. tel 508-31-31

p.o. DYREKTORA

Barbara Górka
Barbara Górka

